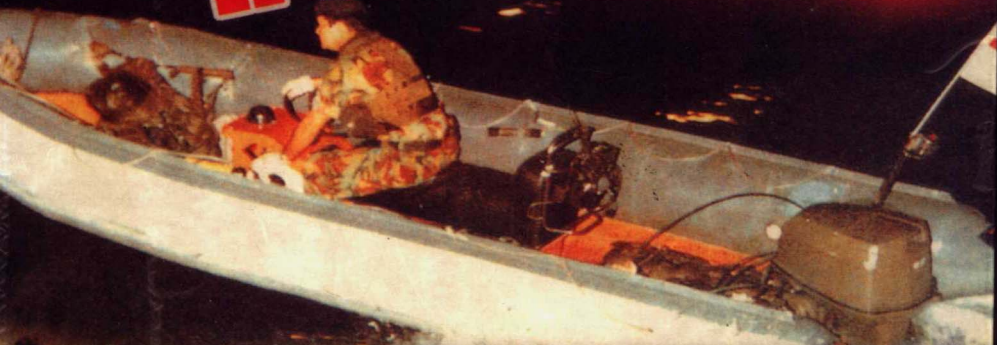


I C O N

偶像



[英] 弗·福赛斯著

李建华译

偶 像

[英] 弗·福赛斯 ~~著~~
李建华 译

珠海出版社

图书在版编目(CIP)数据

偶像/[英]弗·福赛斯著;李建华译

珠海:珠海出版社,2001.9

I.偶… II.①福… ②李… III.长篇小说-英国-现代
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 062486 号

Copyright:1996VLC ASSOCIATES

This Edition Arranged With CURTIS BROWN - U. K.

Through Big Apple Tuttle - Mori Agency, Inc.,

Complex Simplified Chinese Edition Copyright:

2001 ZHUHAI PUBLISHING HOUSE

All Rights Reserved.

偶像

©弗·福赛斯著 李建华译

选题策划:成平 雷良波

责任编辑:雷良波

装帧设计:鲍钧

出版发行:珠海出版社(香洲兴业路52号32幢1单元2层)

电 话:0756-2515348 邮政编码:519001

图书邮购:珠海出版社图书邮购部(珠海市柠溪路路桥大厦5楼)

电 话:0756-2292976 邮政编码:519001

照 排:珠海出版社电脑照排中心

印 刷:广东茂名广发印刷有限公司

开 本:850×1168mm 1/32

印 张:15.125 字数:385千字

版 次:2001年9月第1版

2001年9月第1次印刷

印 数:10000

ISBN7-80607-816-9/I·328

定 价:22.00元

推荐语：

用笔征服读者的人

——解读英国当代政治惊险小说大师弗·福赛斯

潘自强

读书的感觉是不一样的。有的书，夜里读过，翻一个身就忘，连一个好梦也没留下；有的书，一旦读过，撂它十年八年也忘不了。这些忘不了的书，大都是有些特色的。

记得20年前，曾通过关系，搞到一本盖有“内部发行，仅供参考”文字图章的长篇小说——《豺狼的日子》。那时，我辈青年才算开了眼界：原来世界上还有这样惊心动魄的事！一个世界上任何情报机构都不知晓的职业杀手，去刺杀世界上防卫最严密的法国总统戴高乐。重要的不是结局，而是过程，双方为了各自的目的展开了生死较量。“豺狼”即杀手的精明、冷酷和职业化，与法国警方的防范、侦察和追捕都同样令人赞叹，并产生敬意。其间，理念的正确与反动似乎退出了道德的审判，展现的是双方的知识、智慧和毅力，扣人心弦的悬念从开始到终结都紧紧地搓揉着你那脆弱的心灵，好像一不留神，那心就要跑到嗓子外面去了。不久，由著名导演弗雷德·齐纳曼拍摄的同名电影又闯进了大陆，让我辈又确实确实地开了一次眼界：妈的，这才叫真正的电影！

无论是小说，还是电影，那紧张的气氛和惊险的情节始终左右着读者（观众），并引领你看下去。我想，这就是特色，这就是艺术的

魅力。这样的作品，多少年你也忘不了。

让我们难以忘怀的上述作品的作者，就是被各国媒体称为“世界政治惊险小说大师”的英国当代著名作家弗·福赛斯。

福赛斯的经历也是耐读的。其实，他天生就不是一个安分的种。你难以相信，他6岁就曾试图搭载美军坦克去诺曼底，16岁能单独驾驶双翼飞机翱翔蓝天，17岁做过斗牛士，19岁任英国皇家空军战斗机飞行员。然而他的理想是当一名记者。退役后，由于能讲英、法、德、俄、西班牙等多国语言，被英国路透社所录用，派往巴黎、柏林和比拉夫等地进行采访，足迹遍及欧洲、中东和非洲。在那个动荡不安、战火不断的年代里，什么暗杀、爆炸、绑架、黑幕等国际政治事件不能不成为他关注和追踪的焦点。可以说，冒险和传奇伴随他的一生；特殊的身份和丰富的经历为他的创作积累了丰富的素材。

当福赛斯将世界上一些重大政治事件以长篇小说的形式告诉读者时，世界震惊了。

福赛斯20年前发表的第一部长篇小说《豺狼的日子》，仅仅是成名作，此后，他的长篇佳作不断。福赛斯发表的以调查前纳粹党卫军罪犯为背景的《救德萨档案》同样具有特色，背景材料的准确、罪犯组织的严密、扣人心弦的搏杀，使读者惊叹，进而引起了人们对惩治二战纳粹党卫军罪犯所表现出来的那种麻木的反省。艺术的力量将政治推上了审判台。而《魔鬼的抉择》则以美国、英国、前苏联为粮食和裁军问题在谈判中展开的间谍战为内容，其描写更是惊心动魄，矛盾的激化和手法的高超，使我们对西方间谍战有了立体而透彻的感受；各国政界、军界、情报人员与油轮劫持者的斗智斗勇生动逼真，其结局更使人大出意外而拍案叫绝。海湾战争是上世纪末最大的一次全方位、多战线、诸学科的战斗。福赛斯的《上帝的拳头》以伊拉克入侵科威特为开端，全面、真实地描写了美、英、法、以色列和伊拉克在政治、军事、经济、外交、谍报、科技中展开的鲜为人知的激烈搏斗。阅读作品，你会对真实的世界和残酷的政治有一个重新认识。这是福赛斯后期创作生涯中最重要的一部作品，它出版后立刻成为西方各国政府首脑、军队将领、情报部门、军事科学人员争相研究

的读物。

国际政治事件往往是西方作家所喜欢涉猎的内容。但很少有人能像福赛斯那样，把变幻莫测的国际政治、尖锐复杂的矛盾冲突、你死我活的经济争夺、惊心动魄的生死较量写得震撼心灵，它产生的艺术张力是深远而无限的。

对于广大读者来说，由于文化传统、生活环境不同，其阅读的需求也是截然不同的。但就福赛斯而言，无论是西方人士，还是东方民族，大都能通过福赛斯的作品寻找到那种阅读的艺术享受。福赛斯作品的艺术魅力是鲜明的。他善于把握政治惊险小说的特点，在国际政治的背景下描写事件，有的政治事件虽然是虚构的，但是一些人物、情节则有据可寻；有的政治态势是真实的，而主要人物则是虚拟的，虚虚实实，使你真假难辨。他写政治事件，不罗列铺排，不堆砌资料；写人物命运，不脱离人物性格，不游离政治事件，两者成为绝妙的结合体。他以神奇的笔墨引领你走进了一个“真实”的环境而不能自拔。福赛斯对西方各国的政治主张、经济态势、民俗风情、军队建制、谍报机构、间谍手法、武器装备、军械性能了如指掌，所以，他的描述更使你产生一种身临其境的感受，“以致英国的情报机关也时时刻刻关注着他”。而美国有书评者甚至提出：“福赛斯真会开玩笑，他向我们讲述了一个严肃的故事，豺狼的刺杀和警方的追捕使我们不得不向作者问道：这是虚构的吗？我们怀疑当局在掩盖事实。”福赛斯小说技法娴熟，特别擅长把握在大事件、大背景、大矛盾中，有繁有简地写故事、写人物，悬念的设置、情节的安排和阅读节奏的把握均达上乘。我读过许多西方政治小说和惊险小说，但从来没有像读福赛斯的小说那样，产生淋漓酣畅的阅读快感。

每个读者都有一双慧眼。所以福赛斯的作品一问世，就引起读者的巨大反响和报刊记者的热情追捧。据有关资料的统计，福赛斯前后共创作了9部长篇政治惊险小说，《豺狼的日子》、《敖德萨档案》、《战争猛犬》、《魔鬼的抉择》、《第四秘密议定书》、《谈判高手》、《谍海生涯》、《上帝的拳头》、《偶像》出版后，几乎本本都是畅销书，有的曾连续17周荣登《纽约时报》最畅销图书排行榜，同时很快被翻

译成多种文字在各国出版。据此拍摄的电影《豺狼的日子》、《赦德萨档案》、《战争猛犬》更是西方盈利的大片。十几年前，《豺狼的日子》曾于大陆放映，在那个没有多少文化生活的年代里，引起的轰动至今令国人难忘。2000年，继美国恐怖小说大师斯蒂芬·金开始网上售书，福赛斯也不甘落后，他决定将最新的短篇小说集《五重奏》交予英国网络公司“在线原创作品”负责发售，又一次引起了各国读者的极大兴趣。福赛斯的作品征服了广大读者，也奠定了自己作为政治惊险小说大师的地位。

福赛斯已经不属于英国，他属于世界。

福赛斯的作品，不断地丰富着我们的精神生活，但创作也使他付出了代价，其妻子因他沉溺于创作而离家出走。福赛斯说：“我最讨厌写作，这是天下最苦闷的工作。”

人世间就是这样奇怪，最讨厌写作的人，恰恰向我们提供了最受读者欢迎的作品。

人们的阅读兴趣是随着生活的变化和精神产品的多寡而变换的。这几年，我国读者的兴趣更是捉摸不定，读过武侠读言情，读过内幕读隐私，读过恐怖读探案……那么，我建议读者不妨再读读福赛斯，它一定会给你平淡乏味的阅读生活增添几多惊喜。

主要人物表

贾森·蒙克：前美国中央情报局特工。

奈杰尔·欧文爵士：前英国秘密情报局局长。

伊戈尔·维克托罗维奇·科马罗夫：俄罗斯极端右翼党派爱国武装联盟（UPF）的领袖。

阿纳托利·格里申上校：前苏联克格勃军官、爱国武装联盟（UPF）安全部门头目。

伊万·马尔科夫：1999年7月后的俄罗斯代理总统。

奥马尔·古纳耶夫：在阿曼的克格勃军官，后来成为莫斯科黑手党老板。

第一部

俄罗斯

根纳季·久加诺夫：俄罗斯新共产党领袖。

约瑟夫·切尔卡瑟佐夫：1999年7月以前的俄罗斯总统。

鲍里斯·库兹涅佐夫：爱国武装联盟宣传部部长。

里昂纳德·蔡塞夫：爱国武装联盟党部办公室雇佣的清洁工。

尼基塔·阿科波夫：伊戈尔·科马罗夫的秘密私人秘书。

尼古拉·伊里奇·图尔金：前苏联克格勃军官，后被中央情报局（CIA）招募。

斯坦尼斯拉夫·安德罗索夫上校：前苏联驻华盛顿大使馆的驻外特工，克格勃。

奥列格·戈迪夫斯基：前苏联克格勃上校，（1985年）被英国秘密情报局招募。

瓦季米·切尔诺夫：莫斯科防盗队队长。

米哈伊尔·戈尔巴乔夫：1985-1991时期的前苏联总统。

维克托·切布里科夫将军：1985年前苏联克格勃主席。

弗拉基米尔·克留奇科夫将军：1985年前苏联克格勃第一总局局长。

维塔利·博亚罗夫将军：1985年前苏联克格勃第二总局局长。

彼得·索洛明：前苏军总参谋部情报总局军官，后被CIA招募。

格鲁吉·库兹明教授：莫斯科法医病理学家。

帕维尔·沃尔斯基：莫斯科民兵谋杀案分部的侦探检查员。

叶夫根尼·诺维科夫：莫斯科民兵谋杀案分部的侦探检查员。

弗拉基米尔·梅丘拉叶夫上校：克格勃军官，在罗马及其后来其它的地方操纵奥尔德里奇·埃姆斯的苏联管理人。

瓦列里·克鲁格洛夫：前苏联的外交官，后被CIA的贾森·蒙克招募。

瓦西里·洛帕京：莫斯科民兵谋杀案分部的侦探检查员。

伊凡·伊万诺维奇·布利诺夫教授：俄罗斯的核物理学家，后被CIA的贾森·蒙克招募。

英 国

西莉亚·斯通：英国驻莫斯科大使馆助理新闻专员。

雨果·格雷：英国驻莫斯科大使馆秘密情报局军官。

乔克·麦克唐纳：英国驻莫斯科大使馆秘密情报局站长。

布鲁斯·格雷西·菲尔德：英国驻莫斯科大使馆秘密情报局军官。

杰弗里·马奇班克斯：伦敦秘密情报局总部派往俄罗斯分部的部长。

亨利·库姆斯爵士：伦敦秘密情报局局长。

撒切尔女士：1985年的英国首相。

布赖恩·沃辛顿：伦敦《每日电讯报》编辑。

马克·杰斐逊：《每日电讯报》优秀专栏作者。

欧文女士：奈杰尔·欧文的妻子。

夏兰：前特种部队士兵。

米奇：前特种部队士兵。

威廉·帕尔默爵士：外事办公室常务副主任。

美 国

凯里·乔丹：前中央情报局（兰利）负责作战部的副局长。

奥尔德里奇·埃姆斯：前中央情报局军官，背叛美国后为克格勃服务的叛徒。

肯·马格卢：前中央情报局官员，埃姆斯的朋友。

哈里·冈特：前中央情报局（兰利）苏联部部长。

索尔·内桑森：华盛顿和怀俄明州的金融家。

第二部

阿列克谢二世：莫斯科和所有俄罗斯人的大主教。

马克西姆·克利莫夫斯基神父：主教的随从、男管家。

德米特里·博罗金：莫斯科民兵谋杀案分部的侦探。

布赖恩·文森特，阿卡·马克斯：前苏联特种部队士兵。

尼古拉·尼古拉耶夫将军：前苏联坦克部队退役的老军人。

兰斯洛特·普罗宾博士：伦敦兵器学院系谱专家。

格列戈尔·鲁萨科夫神父：信仰复兴运动的巡回传教士。

阿斯拉·穆罕默德·谢里夫：车臣土匪及贴身警卫。

尤里·德罗兹多夫将军：前苏联克格勃的首脑。

列昂尼德·贝尔施泰恩：莫斯科斯基联邦银行行长。

安东·古罗夫：莫斯科商业电视台的高级主管。

瓦伦丁·彼得罗夫斯基将军：莫斯科民兵控制组织犯罪分部部长。

米沙·安德烈耶夫少将：塔曼斯卡亚师的师长。

维亚切斯拉夫·布托夫将军：位于莫斯科的国防部副部长。

谢尔盖·科林：克里姆林官总统卫戍区司令。

●第一部

第一章

那年夏天一小条面包的价格超过了100万卢布。

那年夏天庄稼连续三年歉收，第二次出现恶性通货膨胀。

那年夏天在俄罗斯边远地区已开始因闹饥荒而饿死了人。

那年夏天总统在豪华的轿车中突然发病，因远离医疗中心而无法救治；一个老清洁工从办公室偷窃了一份文件。

在那之后，所有事情都发生了变化。

那是1999年的夏天。

那天下午天气很热，简直像在蒸笼里一样闷热。汽车按了好几声喇叭，看门人才慌忙地跑出小屋，费力地拉开内阁大楼那扇沉重的木门。

坐在车前面的总统警卫摇下车窗，严厉地训斥了看门人几句，黑色的大奔驰600像条鲨鱼灵巧地穿过拱门驶向红场。可怜的看门人猛然举起手，似乎庄严地行了个军礼，目送着随后开来的第二辆俄制造的柴卡牌轿车通过门口，车里坐着另外四名总统警卫。这两辆车越来越小，渐渐地消失在视野的尽头。

切尔卡瑟佐夫总统独自坐在奔驰的后座上陷入了沉思。车的前排坐着他的民兵司机和阿尔法小组给他安排的私人保镖。

离开了死气沉沉的莫斯科市区，轿车进入了乡间的旷野，行驶在

绿树成荫的大道上。但是，此时的俄罗斯总统，神情沮丧，心情极度忧郁，情绪坏到了极点。他接替生病的鲍里斯·叶利钦，赢得总统职位后已经工作三年了。在这期间他目睹了这个国家经历的经济衰退、贫困潦倒的整个过程，这三年是他一生中最痛苦的日子。早在1995年冬天，他曾经担任过总理的职务。当时，叶利钦亲自任命他为“专家治国”型的总理，希望他能有效地治理经济。那时的俄罗斯人已经去投票站投票，以选举新一届的议会或者叫国家杜马。

国家杜马的选举很重要，但并不起决定性的作用。在近几年里，越来越多的权力已经从议会逐渐转移到了总统鲍里斯·叶利钦的手中。到1995年冬天，这位曾经参与过平息四年前（1991年8月）未遂政变的西伯利亚伟人不仅赢得了俄罗斯人的支持，而且还赢得了西方人的赞誉。他成为人们心目中为民主而战的勇士，以此为自己谋取到了总统的宝座，但是现在他已变成了一个难依靠的人。

他在三个月中犯了两次心脏病。在第二次犯病刚刚恢复，仍然靠药物维持的情况下，他在麻雀山的一家诊所，通过电视观看了议会选举的情况。麻雀山从前叫做列宁山，位于莫斯科的东南面。在那里，他观看了他手下政客是如何被降为代表中的三类人物。这种选举结果并不像在西方民主条件下那样起决定性的作用，因为叶利钦实际上已掌握了大部分实权。与美国相同的是俄罗斯总统也具有惟我独尊的权力。然而与美国不同的是，美国国会对白官行使的种种弹劾和权衡的权力，在俄罗斯是不可能存在的。叶利钦利用总统的权力，通过行政命令来统治这个国家。

不管怎样，议会选举至少表明了当时正在流行的大趋势，为1996年6月总统选举这一件重要的事件奠定了基础。

非常具有讽刺意味的是，1995年冬天，共产党人作为一支新生力量重新出现在政治地平线上。经过了共产党的70年执政、戈尔巴乔夫5年的改革和叶利钦5年的统治，俄罗斯人民萌发了怀旧之情，开始留恋过去的日子。

根纳季·久加诺夫领导的共产党人，将过去的往事描绘成一幅美丽的图画：工作稳定，工资有保障，食品便宜，社会有法可依，秩序

井然。然而却根本不提克格勃的专制、古拉格群岛的劳改营，或者对所有民主运动和言论的镇压。

俄罗斯的选举人已经觉醒了，他们对曾经宣扬的两个救星——资本主义和民主，已经不抱任何幻想。提到民主，人们常常嗤之以鼻。对于许多俄罗斯人来说，环顾四周，充满着腐败现象和全国流行的犯罪行为，所有的政府宣传纯属莫大的谎言。经过议会的选票统计，秘密共产党员的代表在杜马中人数最多，该党派是杜马中最大的党派集团，因此有权任命其代言人。

另一个极端显然是由弗拉基米尔·日里诺夫斯基领导的与共产党针锋相对的新法西斯党——自由民主党，该党的名称是不是更具有讽刺意味？在1991年的选举中，这个粗鲁的、善于煽动的政治家以奇特的举止和污秽措辞竟然大获成功！但是，现在他的明星地位却正在日趋下降。虽然如此，他所领导的政党还是议会选举中代表人数排名第二的第二大党派集团。

位于这两个极端党派中间，还有许多个政治中心党派，这些党派坚持他们所引进的经济模式和社会改革。他们属于第三大党派集团。

然而，这些选举的真正目的是为1996年的总统竞选铺路的。有43个不同的党派参与了杜马竞选。其中，主要党派的大部分领袖都认识到要有一个联合纲领才能达到最佳的目的。

那年的夏季之前，秘密共产党员已经与他们天生的朋友——土地党或农民党结盟，组建了社会主义联盟。这个组织的称呼很巧妙，使用了原苏联（USSR）缩写中的两个开头字母。该组织的领袖仍然是久加诺夫。

极右翼的党派也在进行联合活动，而日里诺夫斯基却极力反对他们的联盟。弗拉德这个疯子！他自以为不需要其他右翼党派的帮助，自己也能取得总统职位。

与法国的总统选举一样，俄国的选举也分两步进行。第一轮是所有候选人的相互竞争。只有第一名和第二名才有资格进入第二轮的决定性竞选，第三名根本没用。结果，日里诺夫斯基却正是第三名。极右翼党中那些较为精明的政治家、思想家对日里诺夫斯基极为不满。

1996年整个春季，大约有12个中心党派联合组成了民主联盟，他们一直怀疑，鲍里斯·叶利钦是否适合再一次作为总统的候选人连任总统。

后来，历史学家把他的下台归咎于一个问题——车臣。

大约在总统选举前的12个月，恼羞成怒的叶利钦，指挥俄军对一个好战的深山部落发起了一场全面的地面和空中战争，因为该部落自封的领袖坚持要彻底独立于莫斯科。车臣人闹独立已不是什么新鲜事儿，他们的抵抗行为可以追溯到沙皇以及比它更早的时代。然而，沙皇发动的多次进攻并没有把他们消灭，甚至在约瑟夫·斯大林时代也未能如愿。虽然面积不大的车臣多次遭到毁坏，车臣人曾经多次被驱逐出家园，但是他们没有被灭种或者灭绝，劫后余生的车臣人民仍在继续战斗。

调集俄罗斯全部武装力量对车臣人发动全面进攻，是头脑发热时作出的鲁莽决定，它未能很快取得辉煌战果，却把车臣首都——格罗兹尼彻底摧毁了。俄罗斯士兵死伤无数，装着尸体的袋子源源不断地从战场上运回莫斯科……这一切都被摄影记者用彩色照片真实地记录下来。

虽然他们的首都已破碎不堪，但是车臣人仍然全副武装，其中的大部分武器是由腐败的俄罗斯将军卖给他们的。他们利用自己所熟悉的山林躲藏起来，拒绝投降。当年试图侵略并占领阿富汗的那支俄军，如今又在高加索山脉的荒山野岭之中，扮演了一次极不光彩的角色。

如果鲍里斯·叶利钦想通过发动对车臣的战争来证明自己是那种传统的俄罗斯强人，那么他的这一举动则产生了相反的效果。在1995年的全年中，他每时每刻都在渴望自己能获得最后的胜利，然而却一直没有成功。当俄罗斯人民目睹了自己年轻儿子的尸体从高加索运回来后，他们反对车臣战争的情绪极为强烈。他们对于未能领导战士打胜仗的指挥官也十分不满。

经过叶利钦声嘶力竭的个人努力，在决定性竞选之后他重新赢得了总统宝座。但是仅一年之后他又离去了。该头衔落到了专家治国论

者——约瑟夫·切尔卡瑟佐夫的头上，他是俄罗斯祖国党的领袖，当时该党已加入了广泛的民主联盟。

切尔卡瑟佐夫似乎有一个好的开端。他借用了西方许多好的做法，更重要的是引用了西方的财政信贷方式，促使俄罗斯的经济正常发展。他接受了西方的劝告，与车臣最终达成了和平协议。虽然俄罗斯人复仇心很重，不愿意让反叛的车臣人就这样侥幸逃脱，但是人们还是欢迎让士兵返回家园的做法。

但是，在 18 个月之后又开始出问题了。追究起来，有两个方面的原因：首先是黑手党的劫掠，最终使俄国的经济变得难以支撑；第二个原因是由于另一次愚蠢的军事冒险行动。1997 年的后半年，占有俄罗斯 90% 财富的西伯利亚威胁性地扬言要正式脱离俄罗斯。

西伯利亚是俄罗斯所有省份中最不安分的一个省。在西伯利亚的土地上，那些几乎从未开发过的永久性冻土层下面蕴藏着丰富的资源，如石油和天然气，即使沙特阿拉伯也相形见绌。此外，还有金子、钻石、锰、钨、镍、矾土和白金。直到 90 年代末期，西伯利亚仍是地球上最后一个待开发的地区。莫斯科接到报告，日本人（主要是在韩国的日本瘪三间谍）正在西伯利亚煽动分裂。切尔卡瑟佐夫总统听信了他周围那些阿谀奉承者的愚蠢言论，犯了他的前任在车臣问题上类似的错误，向东面派遣了部队。这一举动导致了双重灾难。首先是由于战争进行了 12 个月仍未取得军事战果，总统不得不达成了一项妥协的协议：准许西伯利亚人对其所拥有的地域和财富，比过去具有更大的自治权和控制权。第二个后果则是这次军事冒险引起了恶性通货膨胀。

政府试图尽力摆脱困境：到 1999 年夏天，90 年代中期那种 1 美元兑换 5000 卢布的日子，已经成为历史。1997 和 1998 年，库班农村在黑土地上种植的小麦等农作物连续两年歉收。由于游击队毁坏了铁轨，一方面是西伯利亚的庄稼腐烂在地里无法运出；另一方面，城市里的面包价格却不断上涨。切尔卡瑟佐夫虽然仍然处于总统位置，但是显然已经没有多少实权了。

在农村，粮食本应该至少自给自足，实际情况却一团糟，出现了

有史以来最坏的局面。由于缺乏资金和劳力，农民的房屋开始倒塌，农场荒芜，肥沃的土地杂草丛生。农民（主要是老年人）一看到路边停有火车，便迅速地一哄而上，围着车窗内的旅客兜售家具、衣物和小古董，以便换取钱物和食品。然而，几乎没有人愿意买他们的东西。

在国家最耀眼的首都莫斯科，穷困潦倒的老百姓睡在莫斯科河沿岸的码头和黑暗的小巷里。警察（在俄罗斯叫民兵）事实上已放弃了防范职责。他们惟一的工作是试图将在外露宿的盲流收拢到一起，用火车将他们遣返回乡。但是，又有更多的人不断地来到莫斯科寻找工作、食品和救济。其中许多人沿街乞讨，几乎饿死在莫斯科的大街上。

1999年早春，西方国家终于停止向这个无底洞的国家提供救济，外国的投资者，甚至那些黑手党的伙伴也离开了。莫斯科的经济就像被多次掠夺过的战争难民一样，躺倒在路边，贫困潦倒，濒于绝望。

切尔卡瑟佐夫总统坐在车里，这些令人沮丧的景象不停地浮现在他的脑海里，他完全陷入了沉思。汽车正驶往郊外的避暑胜地，他要去那里度周末。

他的司机熟悉这条道路，那座郊外别墅位于乌索沃那边的莫斯科河之滨，那里绿荫蔽天，空气凉爽。数年前，苏联政治局的大官们曾经在这条河两岸茂密的森林里建造了许多别墅。虽然俄罗斯已经发生了巨大的变化，但在这方面的变化并不太大。

由于汽油很昂贵，路上没有多少车辆。他们遇到的卡车尾部都散发着浓浓的黑烟。他们过了阿克汉盖尔斯科耶，又穿过一座桥，然后转弯沿着河边的公路行驶。河水在炎热的薄雾中静悄悄地流向他们身后的那座城市。

5分钟之后，切尔卡瑟佐夫总统感到喘不过气儿。尽管车里的空调已调到了最大档，他还是按下了身旁的后车窗，使自然风从侧面吹进来。外面的空气更热，他仍然呼吸十分困难。坐在前面的司机和警卫均未察觉到他的状况。车向右拐进了岔路。过了岔路口后，俄罗斯总统便一头倒向他的左边，摔向车座的一旁。

司机第一个从汽车后视镜中发现看不见总统的头了。他向警卫咕哝些什么，警卫转过身来看个究竟。刹那间，奔驰稍稍转向，停靠在了路边。

后边的柴卡车也停了下来。警卫队队长——前苏联特种部队的上校，从车的前座一跃跳下车，跑了过来。其他人也都下了车，拿起武器围成了一个保护圈。他们不知道发生了什么事情。

上校快速跑到奔驰车前。此时，总统车上的警卫已经打开了后车门，正在探身准备往车里去，上校却猛地将他拉出来，他要亲自查看。总统蜷曲着侧身半卧，双手抚在胸前，双目紧闭，呼吸急促。

最近的具有精良医疗设备的医院，是位于数英里之外麻雀山脚下的国家第一门诊部。上校爬上了后座，来到昏迷的总统旁边。他命令司机调头转弯，驶向环形公路。司机面色苍白，紧张地执行着上司的命令。上校用他的手机与门诊部通了电话，命令派一辆救护车在半路与他们会合，以便及时抢救。

半个小时后，车在岔路的中间位置，双方相遇了。医生将昏迷不醒的总统从豪华轿车转移到救护车上，然后三辆车一起急速向门诊部方向飞驰。

救护车一到目的地，值班的高级心脏专家便立即接手，总统被迅速地送进了重点护理组。医务人员竭尽全力抢救总统，他们动用了最先进和最好的医疗设备，但是，仍然与事无补，太迟了。监视屏上的线条拒绝波动，保持一条长的直线和持续的蜂鸣报警。到4时10分，那位高级内科医生站起来无奈地摇了摇头。拿着除颤器的医生也回到后面去了。

上校按了按手机上的号码，铃声响了两下，便有人应答。

“给我接总理办公室。”

6个小时后，远在西印度群岛海洋的波涛中，狐媚女人号掉头返航。后甲板上船夫朱利叶斯吃力地将鱼网拖上甲板，解开金属缆绳，放下了桅杆。他们忙了一整天，收获不小。

朱利叶斯将缆绳和耀眼的塑料诱饵卷成整齐的圆圈状，然后存放